

# DIN EN ISO 16122-2:2026-05 (D)

Land- und Forstmaschinen - Kontrolle von in Gebrauch befindlichen  
Pflanzenschutzgeräten - Teil 2: Geräte mit horizontalem Gestänge (ISO 16122-  
2:2024); Deutsche Fassung EN ISO 16122-2:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umwelanforderungen der Richtlinie 2009/128/EG.....	9
Vorwort.....	11
Einleitung.....	13
1 Anwendungsbereich.....	14
2 Normative Verweisungen.....	14
3 Begriffe.....	14
4 Anforderungen und Verfahren zur Überprüfung.....	14
4.1 Allgemeines.....	14
4.2 Leckagen und Tropfen.....	14
4.2.1 Statische Leckagen.....	14
4.2.2 Dynamische Leckagen.....	15
4.2.3 Spritzen und Tropfen auf Teile.....	15
4.3 Pumpe(n).....	15
4.3.1 Volumenstrom.....	15
4.3.2 Pulsationen.....	16
4.3.3 Luftkammer.....	16
4.4 Rührwerk.....	16
4.4.1 Hydraulisches Rührwerk.....	16
4.4.2 Mechanisches Rührwerk.....	16
4.5 Spritzmittelbehälter.....	17
4.5.1 Verschluss.....	17
4.5.2 Sieb zum Befüllen des Behälters.....	17
4.5.3 Druckausgleich.....	17
4.5.4 Füllstandsanzeige(n).....	17
4.5.5 Behälterentleerung.....	17
4.5.6 Befüllen des Behälters.....	17
4.5.7 Einspülvorrichtung.....	18
4.5.8 Reinigungseinrichtung für Pflanzenschutzmittelgebinde.....	18
4.5.9 Gerätereinigung.....	18
4.6 Messeinrichtungen, Stellteile und Regeleinrichtungen.....	18
4.6.1 Allgemeines.....	18
4.6.2 Druckmessgerät für Spritzflüssigkeit.....	19
4.6.3 Andere Messeinrichtungen.....	19
4.6.4 Druckeinstelleinrichtungen.....	20
4.6.5 Druckabfall.....	20
4.6.6 Equalizer für Druck der Spritzgestänge-Teilbreite.....	20
4.7 Leitungen (Rohre und Schläuche).....	20
4.7.1 Leitungen.....	20
4.8 Filter.....	20
4.8.1 Ausrüstung mit Filtern.....	20

4.8.2	Absperreinrichtung.....	21
4.8.3	Austauschbarkeit von Filtereinsätzen .....	21
4.9	Spritzgestänge .....	21
4.9.1	Stabilität/Anordnung.....	21
4.9.2	Schwingungsdämpfung, Hangausgleich und Stabilisierung.....	21
4.9.3	Hindernis-Ausweicheinrichtung .....	21
4.9.4	Düsenabstand/-ausrichtung.....	21
4.9.5	Verformung des Gestänges.....	22
4.9.6	Vermeidung von Düsenbeschädigungen .....	22
4.9.7	Höheneinstellung .....	22
4.10	Düsen.....	23
4.10.1	Gleichartigkeit.....	23
4.10.2	Nachtropfen .....	23
4.10.3	Querverteilung .....	23
4.11	Gebläse (sofern vorhanden) .....	24
4.11.1	Zustand .....	24
4.11.2	Einstellbarkeit.....	24
4.12	Sprühpistolen und -lanzen (sofern vorhanden).....	24
4.12.1	Stellteil zum Einschalten.....	24
4.12.2	Einstellung des Volumenstroms und des Winkels .....	24
5	Prüfmethoden .....	25
5.1	Prüfeinrichtungen und -ausrüstung .....	25
5.1.1	Allgemeines.....	25
5.1.2	Prüfeinrichtungen.....	25
5.2	Pumpen.....	25
5.2.1	Prüfung des Volumenstroms .....	25
5.2.2	Pulsationen der Pumpe .....	25
5.3	Prüfung der Druckanzeiger der Geräte.....	26
5.3.1	Anforderungen an bei der Prüfung verwendete Druckmessgeräte.....	26
5.3.2	Überprüfung des Druckanzeigers des Gerätes .....	27
5.4	Volumenstrommessgeräte für die Bestimmung der Aufwandmenge .....	27
5.4.1	Allgemeines.....	27
5.4.2	Verfahrensweise Nr. 1: Prüfung durch Messung des Volumenstromes der Düsen.....	27
5.4.3	Verfahrensweise Nr. 2: Prüfung durch Einbau eines kalibrierten Volumenstrommessgerätes in den Spritzflüssigkeitskreislauf des Gerätes.....	29
5.5	Einrichtung zur Regelung der Fahrgeschwindigkeit .....	29
5.6	Messung der Gleichmäßigkeit der Querverteilung des Volumens der Spritzflüssigkeit mit einem Rinnenprüfstand.....	30
5.6.1	Querverteilungsprüfstand für die Kontrolle.....	30
5.6.2	Überprüfung der Gleichmäßigkeit der Querverteilung.....	30
5.6.3	Berechnung des Variationskoeffizienten (CV) .....	31
5.7	Volumenstrom von Düsen .....	31
5.7.1	Allgemeines.....	31
5.7.2	Messung mit am Gestänge montierten Düsen.....	31
5.7.3	Messung mit demontierten Düsen.....	32
5.7.4	Messung an einer Sprühpistole/-lanze .....	32
5.8	Druckabfall.....	32
5.9	Druckschwankungen beim Abschalten von Teilbreiten .....	32
5.10	Druckschwankungen beim Abschalten der Flüssigkeitszufuhr.....	32
5.11	Druckverteilung.....	33
	Literaturhinweise .....	34

## Bilder

Bild 1 — Horizontale Verformung des Gestänges .....	22
---	----

**Tabellen**

**Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang II der  
EU-Richtlinie 2009/128/EG [ABl. L 309]..... 9**

**Tabelle 1 — Anforderungen an bei der Prüfung verwendete Druckmessgeräte<sup>a</sup> ..... 27**